

Ecclésiaste x

"וְקִהְלֵת 229

Les mouches mortes corrompent, font tourner l'huile du par-

re-you-vé ma-vét yav-isch ya-bi-ô sché-mén Ro-ké-an

fumeur ! (plus) de poids qu' sagesse et que gloire (a) la folie (même) dosée

dh ya-kar mé-hokh-ma mi-ka-yod sikh-lout me-et

Le coeur du sage (est) à droite, et le coeur du sot à gauche.

lér ha-khom li-mi-no ve-lér ke-gil li-mo-lo

Ainsi dans la voie où le fou s'engage, le bon sens

ve-gam ba-Dé-rékh ke-sché-ga-khal ho-lékh li-bo

lui fait défaut ! et il clame à tous (qu')un fou il (est) . Si la fureur

ha-ger ve-a-mar la-kol ga-khal hou | H-im-rou-ah

No. x/2

du souverain fonce sur toi, de ta place ne

ha-Mo-sché^l Ta'-a-^lé a-lé-kha me-kom-kha al-

bouge pas, car la douceur atténue les manquements graves!

Ta-Nah^h ki mar-pé ya-Ni-ah^h ha-ta-jm Ge-do-lim |

Il est un abus (quel) j'ai observé sous le soleil, comme une inatver

yéach^h Ra'-a Ra-i-ti Ta-hat ha-Scha-mésch^h kisch-ga-

tance échappant à la perspicacité du souverain : On donne

ga sché-yo-tsa^h mi-Lif-né ha-Scha-hit | G. ni-Tan

à l'incompétent des responsabilités importantes, et les valeureux dans

ha-Gé-khé^l baM-Ro-mim Ra-bim ya'-a-schi-rim ba-

2. x / 3

la médiocrité

demeurent .

J'ai vu des esclaves

à che-

(2)

Sché.Fél yé.sché.vou | ra.i-ti a.vo-dim al'gou-

val , et des grands

cheminant

comme

des esclaves

à terre .

gim ve-ša-rim hol-khim ka.a.vo-dim al'ha-a-réts

Qui creuse

une fosse (peut) y

tomber ; et qui abat

une clôture

peut être

8

ho.fér Gou-Mats bo yi-pol ou-fo-réts Ga.dér yisch-

mordu par le serpent .

Qui extrait

des pierres (risque) d'être atteints

(3)

khé.Nou na.hasch | g-ma-ši-d a.vo-nim yé.a-tsér

par elles ;

qui fend

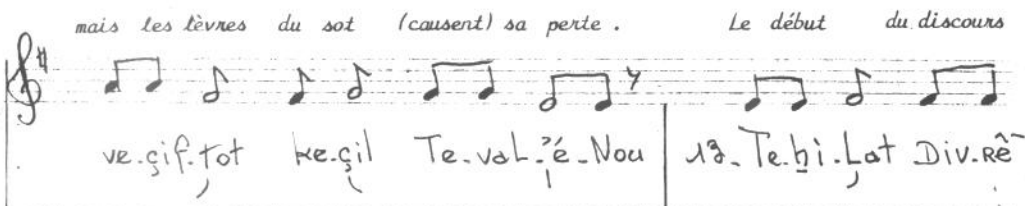
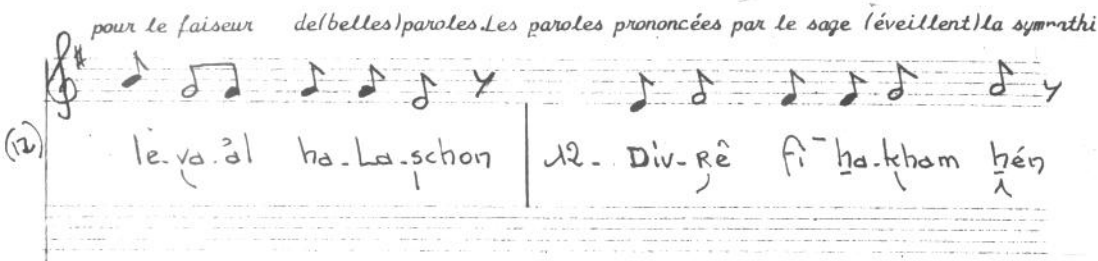
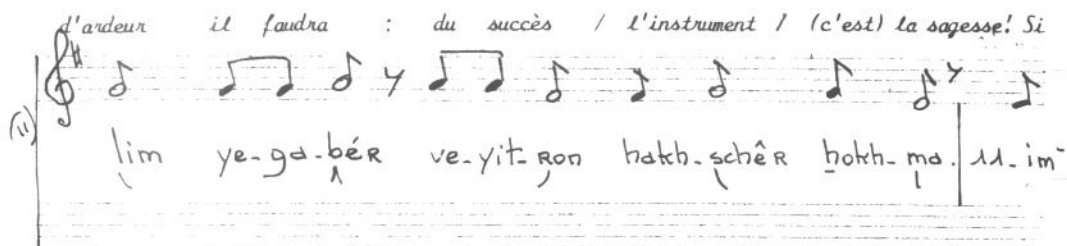
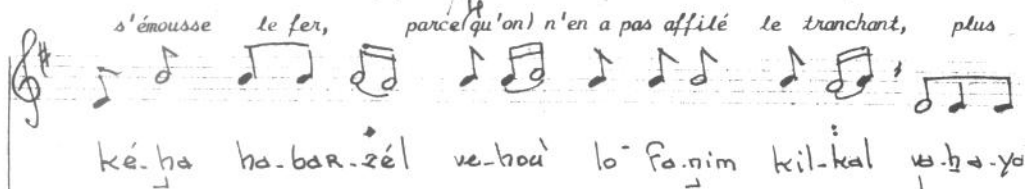
du bois

peut se blesser

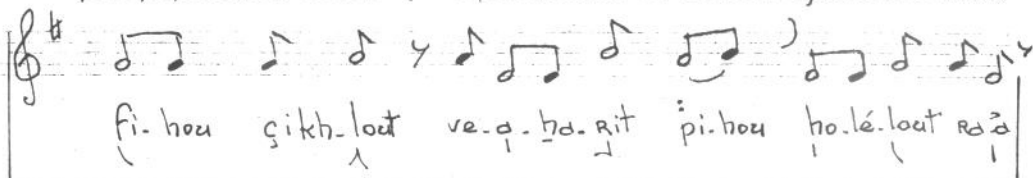
avec .

Si

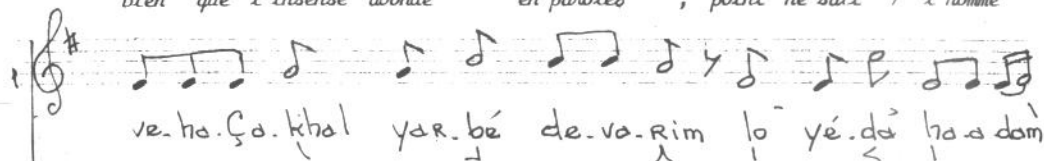
ba-hém bo-ké-d é.tsim yi.ša-khén bam | 10. im-

2^o. x/4

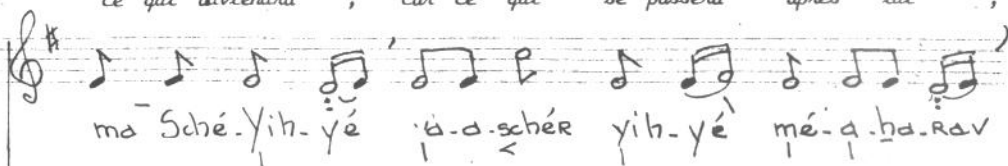
qu'il profère : (est) sottise ! et la conclusion de son discours, insanité méchante.



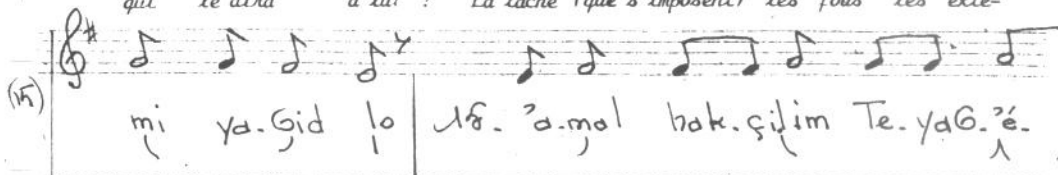
Bien que l'insensé abonde en paroles , point ne sait / l'homme



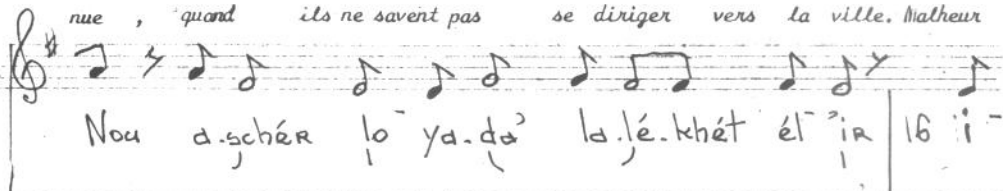
ce qui adviendra , car ce qui se passera après lui ,



qui le dira à lui ? La tâche (qu'il s'impose) les fous les exté-



nue , quand ils ne savent pas se diriger vers la ville. Malheur



20. x/6

à toi , pays , si ton roi (est) un apprenti, et (si) tes notables

lokh é.réts sché-Mol-kékh ra.²ar ve.²a-ra.yikh

dès le matin (font) ripaille ! Heureux es-tu , pays , si ton

ba.bo.kér yo.khé.lou | 14- asch-Rékh é.réts sché-Mol-

roi est fils de nobles , si les princes en temps (voulu) s'alimentent

kékh bén-ho-Rim ve.²a-ra.yikh ba.²ét yo.khé.lou

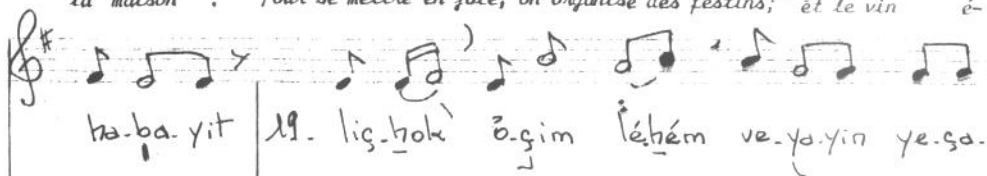
pour prendre des forces et non pour se satisfaire . A cause de l'indolence

big-vou-ra ve-lo vaSch-ti | 18- ba.²a.²sal-Ta-yim yi

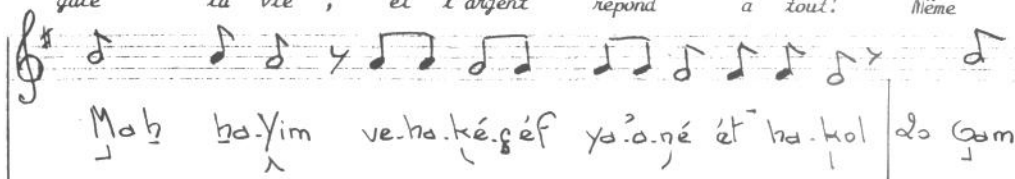
s'effondre la charpente , et par la nonchalance des mains il pleut (dans)

Makh haM-ka-Ré ouv-schif lout ya-da-yim yid-lof

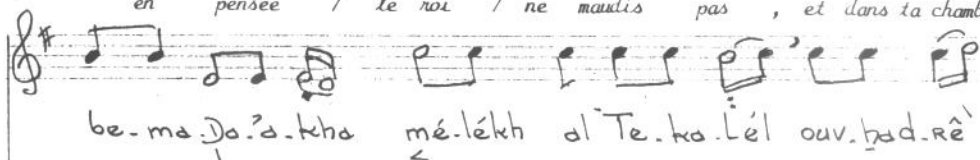
la maison . Pour se mettre en joie, on organise des festins; et le vin é-



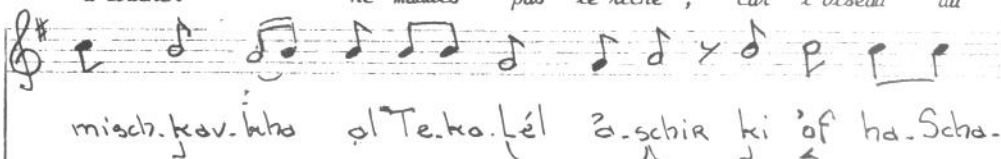
gaie la vie ; et l'argent répond à tout! Même



en pensée / le roi / ne maudis pas , et dans ta chambre



à coucher ne maudis pas le riche , car l'oiseau du



ciel transmettrait ta voix , et la gent ailée rapporterait tes propos

